

**APRUEBA ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE
LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA
CATARINA (UFSC) BRASIL Y LA UNIVERSIDAD
DE TARAPACÁ.**

DECRETO EXENTO N° 00.148/2022.

Arica, 03 de marzo de 2022.

Con esta fecha la Rectoría de la Universidad de Tarapacá,
ha expedido el siguiente decreto:

VISTO:

Lo dispuesto en el D.F.L. N° 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ministerio de Educación, Resolución N° 7 y 8 de 2019 de la Contraloría General de la República, según sea pertinente en la especie, Resolución Exenta Universitaria CONTRAL. N°0.01/2002, de enero 14 de 2002, Resolución Exenta Universitaria CONTRAL N°0.01/2018, de abril 23 de 2018; Acuerdo de Cooperación entre la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC) y la Universidad de Tarapacá de fecha 04 de enero de 2022; Carta DAL N°1250/2021, de fecha 16 de diciembre de 2021; Carta Rectoría N°162/2022, de fecha 19 de enero de 2022, los antecedentes adjuntos, y las facultades que me confiere el Decreto N° 193, de 08 de junio de 2018, del Ministerio de Educación.

CONSIDERANDO:

Que, la Universidad de Tarapacá es una Corporación de derecho público, autónoma y con patrimonio propio, que goza de una triple autonomía académica, económica, administrativa, dedicada a la enseñanza y cultivo superior de las artes, las letras y las ciencias, creada por D.F.L N° 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ministerio de Educación.

Que, la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC), es una persona jurídica de derecho público, autarquía federal de régimen federal de régimen especial, constituida por la Ley N°3.849, de fecha 18 de diciembre de 1960, del Código de Identificación Fiscal.

Que con fecha 10 de enero de 2022, se celebró entre la Universidad Federal de Santa Catarina y la Universidad de Tarapacá un Acuerdo de Cooperación mutua, con el objeto de proveer los medios necesarios para la realización conjunta en todas las áreas de conocimiento en común, en particular movilidad académica de estudiantes de grado y posgrado, profesores, investigadores y personal administrativo; proyectos y actividades de investigación, enseñanza, extensión y gestión universitaria.

Que, lo dispuesto en el Artículo N° 3 de la Ley N° 19.880, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado.

DECRETO:

1.- Apruébese el **ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC) BRASIL Y LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ**, de fecha 10 de enero de 2022; contenido en documento adjunto, compuesto de ocho (8) páginas, rubricadas por la Secretaria de la Universidad de Tarapacá.

2.- Publíquese, en el sistema informático conforme lo señalado en el art. 7 de la Ley N°20.285 de 2008, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, sobre Acceso a la información pública.

Anótese, y remítase a la Contraloría de la Universidad, para su control y registro. Comuníquese una vez tramitado totalmente el acto.


PAULA LEPE CAICONTE
Secretaria de la Universidad



ERP.PLC.frr.






EMILIO RODRIGUEZ PONCE
Rector



07 MAR 2022

8333-1344



**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ENTRE**

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC),
BRASIL E
A UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ (UTA), CHILE**

A Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), pessoa jurídica de direito público, autarquia federal de regime especial, constituída pela Lei nº 3.849, de 18 de dezembro de 1960, CNPJ n. 83.899.526/0001-82, com sede no Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima, em Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, representada por sua Vice-Reitora, Profa. Dra. Cátia Regina Silva de Carvalho Pinto, nos termos da Portaria de 12 de abril de 2021, publicada no Diário Oficial da União (DOU) n.68, de 13 de abril de 2021, doravante designada UFSC e a Universidade de Tarapacá (UTA), Chile, com sede no Av. General Velásquez Nº 1775, Arica, Chile, representada por seu Reitor, Dr. Emilio Rodríguez Ponce, que no nome y representação do mesma, conforme a lãs atribuições dispostas em Personeria para representar à Universidade de Tarapacá emanada de Decreto Nº 193, de 08 de junho de 2018, Ministério da Educação, doravante designada UTA,

CONSIDERANDO

O desejo de expandirem suas relações acadêmicas e estimular a troca de conhecimento
As vantagens do desenvolvimento de atividades de interesse recíproco em regime de mútua cooperação

RESOLVEM

Celebrar ACORDO DE COOPERAÇÃO, segundo as cláusulas seguintes:

Cláusula Primeira – Das atividades conjuntas

1.1 Os partícipes comprometem-se em prover os meios necessários para a realização conjunta das seguintes atividades, em todas as áreas do conhecimento em comum:

- mobilidade acadêmica de estudantes de graduação e pós-graduação, professores, pesquisadores e pessoal administrativo.
- projetos e atividades de pesquisa, ensino, extensão e gestão universitária;
- colaboração e participação em seminários, palestras, simpósios e encontros acadêmicos;

**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ENTRE**

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC),
BRASIL Y
LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ (UTA), CHILE**

La Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC), personalidad jurídica de derecho público, autarquía federal de régimen especial, constituída por la Ley nº 3.849, del 18 de diciembre de 1960, CIF (Código de Identificación Fiscal) nº 83.899.526/0001-82, con sede en el Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima, en Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, representada por su Vice-Rectora, Profa. Dra. Cátia Regina Silva de Carvalho Pinto, en los términos de la Portaria del 12 de abril de 2021, publicada en el Diario Oficial de la Unión (DOU) n. 68, del 13 de abril de 2021, en adelante designada UFSC y la Universidad de Tarapacá (UTA), Chile, con sede en Av. General Velásquez Nº 1775, Arica, Chile, representada por su Rector, Dr. Emilio Rodríguez Ponce, quien en nombre y representación de la misma, conforme a las atribuciones dispuestas en Personería para representar a la Universidad de Tarapacá emanada del Decreto Nº 193, de 08 de junio de 2018, del Ministerio de Educación, en adelante designada UTA,

CONSIDERANDO

El deseo de expandir sus relaciones académicas y estimular el intercambio de conocimiento;
Las ventajas del desarrollo de actividades de interés recíproco en régimen de mutua cooperación,

RESUELVEN

Celebrar un ACUERDO DE COOPERACIÓN, al cual sujetan las siguientes cláusulas:

Cláusula primera – De las actividades conjuntas

1.1 Los partícipes asumen el compromiso de proveer los medios necesarios para la realización conjunta de las siguientes actividades, en todas las áreas de conocimiento en común:

- Movilidad académica de estudiantes de grado y posgrado, profesores, investigadores y personal administrativo.
- Proyectos y actividades de investigación, enseñanza, extensión y gestión universitaria;



2.3 Serão presumidos legítimos os atos transmitidos à outra parte por meio dos órgãos indicados na subcláusula anterior.

2.4 É facultado aos partícipes:

- I. delegar os poderes de representação aos seus órgãos administrativos na execução deste Acordo;
- II. acordar o desenvolvimento das atividades previstas na Cláusula Primeira, com exceção das subcláusulas 1.1b, 1.1f e 1.1g, por meio de troca de correspondências entre as áreas acadêmicas de cada um dos partícipes diretamente interessadas.

2.5 A designação e substituição do coordenador local, do órgão ou pessoa referida na subcláusula 2.2 e do delegatário, conforme subcláusula 2.4, terão efeito na data em que a outra parte receber a notificação por escrito.

Cláusula Terceira – Dos Direitos de Propriedade Intelectual

3.1 Os partícipes concordam em respeitar os direitos de propriedade intelectual do outro. Quando qualquer atividade realizada sob este Acordo requerer acesso, compartilhamento ou transferência de tecnologia de um partícipe a outro, eles entrarão em acordo escrito específico sobre as condições desse acesso, compartilhamento ou transferência.

3.2 Os partícipes acordarão por escrito em separado sobre os direitos de propriedade intelectual que sejam resultado de cooperação em pesquisa ou outra atividade sob este Acordo. A titularidade dos direitos de propriedade intelectual e a partilha dos resultados serão compatíveis com as políticas oficialmente estabelecidas de ambos os partícipes e com acordos internacionais e leis nacionais relevantes.

3.3 O partícipe comunicará o outro da ocorrência de resultados protegíveis por propriedade intelectual em prazo adequado.

3.4 Os partícipes observarão as condições de sigilo estabelecidas em suas legislações nacionais, assim como nos acordos internacionais, em especial o Artigo 39 do Acordo sobre Aspectos dos Direitos de Propriedade Intelectual Relacionados ao Comércio.

II. Garantizar a la otra parte, por medio de sello, los poderes de representación de los signatarios de los documentos oficiales de conformidad con los reglamentos internos de la institución.

2.3 Serán presumidos legítimos los actos transmitidos al otro signatario por intermedio de los órganos indicados en la subcláusula anterior.

2.4 Se les faculta a las partes:

- I. Delegar poderes de representación a sus órganos administrativos en la ejecución de este Acuerdo;
- II. Acordar el desarrollo de las actividades previstas en la Cláusula Primera, a excepción de las subcláusulas 1.1b, 1.1f y 1.1g, por intermedio de intercambio de correspondencias entre las áreas académicas de cada uno de los partícipes directamente interesados.

2.5 La designación y la sustitución del coordinador local, del órgano, o persona referida en la subcláusula 2.2 y del delegatario, según la subcláusula 2.4, tendrán efecto en la fecha en que la otra parte sea informada por escrito.

Cláusula Tercera – De los Derechos de la Propiedad Intelectual

3.1 Los partícipes concuerdan en respetar los derechos de propiedad intelectual del otro. Cuando cualquier actividad realizada bajo este Acuerdo requiera acceso, coparticipación o transferencia de tecnología de un partícipe al otro, ellos entrarán en acuerdo escrito específico acerca de las condiciones de ese acceso, coparticipación o transferencia.

3.2 Los partícipes se pondrán en acuerdo por escrito, separadamente, sobre los derechos de propiedad intelectual que sean resultado de cooperación en investigación u otra actividad bajo este Acuerdo. La titularidad de los derechos de propiedad intelectual y el compartir los resultados serán compatibles con las políticas oficialmente establecidas por los partícipes y con acuerdos internacionales y leyes nacionales pertinentes.

3.3 El partícipe comunicará al otro acerca de la ocurrencia de resultados protegibles por propiedad intelectual en el plazo adecuado.

- d. programas acadêmicos especiais de curta duração.
- e. programas de ensino de graduação e pós-graduação, incluindo doutoramento;
- f. dupla-diplomação;
- g. cotutela.

1.2 O desenvolvimento das atividades descritas nesta cláusula depende de plano de trabalho aprovado pelos partícipes que conterà, no mínimo: identificação do objeto a ser executado; metas a serem atingidas; etapas ou fases de execução; plano de aplicação dos recursos financeiros e cronograma de desembolso, se houver; papeis e responsabilidades de cada um dos partícipes; e previsão de início e fim da execução do objeto e das etapas ou fases programadas.

1.3 Independentemente de qualquer outra solenidade, as atividades a que se referem as subcláusulas 1.1a, 1.1c, 1.1d e 1.1e poderão ocorrer por meio de programas aos quais ambos os partícipes tenham adesão.

1.4 As atividades a que se referem as subcláusulas 1.1b, 1.1f e 1.1g dependem de acordo específico escrito firmado pelos representantes de ambos os partícipes descrevendo os termos e as condições. Uma vez vigentes esses acordos específicos, eles passam a ser considerados parte integral em relação a este Acordo e serão regidos pelos termos e condições que estabelecerem.

Cláusula Segunda – Da coordenação e da administração deste acordo

2.1 Cada um dos partícipes designará um coordenador local com atribuição de organizar as atividades relacionadas a este Acordo, avaliar o cumprimento do programa de trabalho e, quando for o caso, buscar o financiamento adequado às atividades.

2.2 Compete à Secretaria de Relações Internacionais, pela UFSC, e à Diretoria de Relações Internacionais, pela UTA:

- I. receber, analisar, transmitir e acompanhar do cumprimento dos pedidos relativos a este Acordo junto ao outro partícipe; e
- II. garantir ao outro partícipe, por meio da chancela, os poderes de representação dos signatários dos documentos oficiais em conformidade com os regulamentos internos da instituição.

- c. Colaboración y participación en seminarios, conferencias, simposios y encuentros académicos;
- d. Programas académicos especiales de corta duración.
- e. Programas de enseñanza de grado y posgrado, incluyendo el doctoramiento;
- f. Doble certificación;
- g. Cotutela.

1.2 El desarrollo de las actividades descritas en esta cláusula depende del plan de trabajo aprobado por los partícipes, el cual contendrá, como mínimo: identificación del objeto a ser ejecutado; metas a ser alcanzadas; etapas o fases de ejecución; plan de aplicación de los recursos financieros y cronograma de desembolso, si lo hay; papeles y responsabilidades de cada uno de los partícipes y previsión del inicio y término de la ejecución del objeto y de las etapas o fases programadas.

1.3 Independiente de cualquier otra solemnidad, las actividades a que hacen referencia las subcláusulas 1.1a, 1.1c, 1.1d y 1.1e pueden ocurrir por intermedio de programas a los que ambos signatarios hayan hecho adhesión.

1.4 Las actividades a que se refieren las subcláusulas 1.1b, 1.1f y 1.1g dependen del acuerdo específico escrito, firmado por ambos representantes, describiendo los términos y las condiciones. Una vez vigentes esos convenios específicos pasan a ser considerados parte integrante de este Acuerdo y serán regidos por los términos y condiciones que se establezcan.

Cláusula Segunda – De la coordinación y administración de este Acuerdo

2.1 Cada uno de los signatarios designará un coordinador local con el objetivo de organizar las actividades relacionadas con este Acuerdo, evaluar el cumplimiento del programa de trabajo y, cuando sea el caso, buscar el financiamiento adecuado a las actividades.

2.2 Le compete a la Secretaria de Relaciones Internacionales, por la UFSC, y a la Dirección de Relaciones Internacionales, por la UTA:

- I. Recibir, analizar, transmitir y acompañar el cumplimiento de los pedidos relativos a este Acuerdo junto al otro partícipe; y,



Cláusula Cuarta – Dos recursos

4.1 Os partícipes prestarão o apoio administrativo necessários para que as atividades desenvolvidas sob este Acordo atendam às expectativas de ambos.

4.2 Ressalvada a possibilidade de acordo específico, este Acordo não obriga a nenhum tipo de contrapartida financeira entre os partícipes ou ao financiamento das atividades de cooperação. Os partícipes buscarão auxílio financeiro através de órgãos de fomento ou outras fontes financiadoras, se necessário.

Cláusula Quinta – Da responsabilidade financeira

5.1 Todas as responsabilidades relacionadas à mobilidade acadêmica, como obtenção de visto, passaporte, passagens, estadia, transporte, alimentação e moradia, serão de responsabilidade dos estudantes, professores, pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo independentemente de receberem, ou não, bolsa ou apoio financeiro.

5.2 Os recursos para financiar a permanência dos professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo poderão advir de órgãos de fomento do país de origem ou do país anfitrião.

5.3 Os estudantes, professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo em atividades de mobilidade acadêmica não pagarão taxas no partícipe que seja a Instituição Anfitriã, exceção feita a atividades de extensão, cursos extracurriculares ou outras atividades não regulares.

5.4 É facultado à instituição de origem cobrar as suas taxas durante o período da mobilidade acadêmica, caso houver, de acordo com suas políticas e regulamentações.

Cláusula Sexta – Do seguro de saúde, acidentes e repatriação

6.1 Os estudantes, professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo aprovados pela Instituição Anfitriã contratarão o seguro de saúde, acidentes e repatriação que ela exigir, válido no país de destino e por todo o período da mobilidade.

3.4 Los partícipes observarán las condiciones de sigilo establecidas en sus legislaciones nacionales, así como en los acuerdos internacionales, en especial, el Artículo 39 del Acuerdo sobre Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio.

Cláusula Cuarta – De los recursos

4.1 Los partícipes prestarán apoyo administrativo necesario para que las actividades desarrolladas bajo este Acuerdo respondan a las expectativas.

4.2 Exceptuándose la posibilidad de acuerdo específico, este Acuerdo no obliga a ningún tipo de contrapartida financiera entre los partícipes o al financiamiento de las actividades de cooperación. Los partícipes buscarán auxilio financiero por intermedio de órganos de fomento u otras fuentes de financiamiento, si se hace necesario.

Cláusula Quinta – De la responsabilidad financiera

5.1 Todas las responsabilidades relacionadas con la movilidad académica, como obtención de la visa, pasaporte, billetes, estancia, transporte, alimentación y vivienda, serán de responsabilidad de los estudiantes, profesores, investigadores, personal técnico y administrativo independentemente de haber recibido, o no, beca o apoyo financiero.

5.2 Los recursos para financiar la estancia de docentes, investigadores y personal técnico y administrativo podrán advenir de órganos de fomento en el país de origen o del país anfitrión.

5.3 Los estudiantes, docentes, investigadores y personal técnico y administrativo en actividades de movilidad académica no abonarán tasas en el partícipe que sea la Institución Anfitriona, excepto si esas actividades son de extensión, cursos extracurriculares u otras actividades no regulares.

5.4 Se le faculta a la institución de origen cobrar tasas durante el período de la movilidad académica, caso las haya, de conformidad con sus políticas y reglamentos.

Cláusula Sexta – Del seguro de salud, accidentes y repatriación

6.1 Los estudiantes, docentes, investigadores y personal técnico y administrativo aprobado por la Institución Anfitriona contratarán el seguro salud, accidentes y





Cláusula Sétima – Da mobilidade acadêmica de estudantes

7.1 Cada partícipe selecionará por seus próprios critérios os estudantes para mobilidade acadêmica. A Instituição Anfitriã receberá as candidaturas dentro do prazo estabelecido e repassar-lhes-á aos seus respectivos órgãos administrativos e acadêmicos para análise e decisão sobre a aceitação.

7.2 Cada partícipe designará até 5 (cinco) estudantes por ano para realizar mobilidade acadêmica. Este número poderá variar, a cada ano, após análise e negociação entre as Instituições.

7.3 A cada estudante será permitido, no máximo, dois semestres de mobilidade acadêmica, consecutivos ou não.

7.4 A Instituição Anfitriã encaminhará carta de aceite aos estudantes que tiverem suas candidaturas aprovadas. Esta carta deverá ser enviada com antecedência suficiente para que o estudante obtenha o visto adequado ainda em seu país de origem. Nenhum estudante será matriculado na Instituição Anfitriã sem o visto adequado.

7.5 Os estudantes de mobilidade acadêmica poderão matricular-se em qualquer departamento da Instituição Anfitriã desde que reúnam os requisitos necessários e cumpram com as exigências estabelecidas.

7.6 A Instituição Anfitriã proporcionará assessoramento acadêmico, prestará informações pertinentes ao período de intercâmbio e fornecerá certificado de aproveitamento acadêmico aos estudantes de mobilidade acadêmica ao término das disciplinas realizadas durante o período em que estiverem na Instituição Anfitriã.

7.7 A Instituição Anfitriã auxiliará os estudantes de mobilidade acadêmica a encontrar moradia. Não lhe será obrigatório, no entanto, ceder vaga em residência universitária ou em qualquer outro tipo de moradia ou fornecer subsídio com a finalidade de moradia.

7.8 Os estudantes de mobilidade acadêmica que pretendam realizar estágio através da Instituição Anfitriã deverão responsabilizar-se por arranjar antecipadamente o local de seu estágio, professor orientador e cumprir com os regulamentos, contratos, termos de compromisso ou termos de estágio, exigidos pela Instituição Anfitriã.

repatriación que lo exija ella, que sea válido en el país de destino y durante todo el período de movilidad.

Cláusula Séptima – De la movilidad académica de estudiantes

7.1 Cada parte seleccionará, según criterios suyos, los estudiantes para movilidad académica. La Institución Anfitriona recibirá las candidaturas dentro del plazo determinado y las transmitirá a sus respectivos órganos administrativos y académicos para análisis y decisión sobre la aceptación.

7.2 Cada partícipe designará hasta 5 (cinco) estudiantes al año para realizar movilidad académica. Este número podrá variar, a cada año, tras análisis y negociación entre las instituciones.

7.3 A cada estudiante se le permitirá, como máximo, dos semestres, consecutivos o no, de movilidad académica.

7.4 La Institución Anfitriona enviará carta de aceptación a los estudiantes que tengan sus candidaturas aprobadas. Esta carta deberá ser enviada con suficiente antelación, a fin de que el estudiante obtenga la visa adecuada aun en su país de origen. Ningún estudiante será matriculado en la Institución de Acogida sin la visa adecuada.

7.5 Los estudiantes de movilidad académica podrán matricularse en cualquier facultad de la Institución de Acogida, la condición es que reúnan los requisitos necesarios y cumplan las exigencias establecidas.

7.6 La Institución de Acogida ofrecerá asesoramiento académico, prestará las informaciones correspondientes al período de intercambio y emitirá certificado de aprovechamiento académico/calificación a los estudiantes de movilidad académica, cuando estos hayan terminado las asignaturas cursadas durante su período de permanencia en la Institución Anfitriona.

7.7 La Institución de Acogida prestará auxilio a los estudiantes de movilidad académica en la búsqueda de vivienda. Sin embargo, no le constituye obligación a la Institución Anfitriona ceder plaza en residencia universitaria o en cualquier otro tipo de vivienda o fornecer subsidio con la finalidad de alojamiento.



7.9 Os estudantes em mobilidade acadêmica têm os mesmos direitos e responsabilidades que a Instituição Anfitriã reserve aos seus próprios estudantes. A Instituição de Origem será imediatamente informada na eventualidade de um dos seus estudantes incorrer em incumprimento.

Cláusula Oitava – Das condições para a mobilidade acadêmica de professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo

8.1 A mobilidade acadêmica de professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo dar-se-á por acordo dos partícipes. A seleção ocorrerá pela Instituição de Origem ou a convite da Instituição Anfitriã.

8.2 A Instituição Anfitriã fornecerá certificado aos professores, pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo como comprovação das atividades realizadas durante o período de sua permanência.

Cláusula Nona – Da responsabilidade civil

9.1 Os partícipes não são responsáveis por danos causados ao outro partícipe pelos estudantes, professores, pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo que enviarem como Instituição de Origem.

Cláusula Dez – Das Alterações, da vigência e da prorrogação

10.1 É facultado aos partícipes a alteração deste Acordo no decorrer de sua vigência mediante acordo específico entre os partícipes conforme as mesmas solenidades de sua assinatura.

10.2 Este Acordo terá vigência de cinco anos contados da data da última assinatura e/ou após o integral processamento do ato administrativo de aprovação, conforme o caso.

10.3 A prorrogação deste Acordo é admitida, observado que:

- I. A prorrogação será sempre por período certo; e
- II. Dependerá de manifestação prévia do interesse dos partícipes, conforme troca de comunicações escritas entre eles, com no mínimo sessenta dias de antecedência, salvo justo motivo.

10.4 O prazo das metas e atividades estabelecidas nos planos de trabalho a que se refere a subcláusula 1.2

7.8 Los estudiantes de movilidad académica que deseen realizar la práctica por intermedio de la Institución Anfitriona deberán responsabilizarse de indicar anticipadamente el local en el que se dará su práctica, el profesor tutor y cumplir con los reglamentos, contratos, términos de responsabilidad o términos de práctica, exigidos por la Institución Anfitriona / de Acogida.

7.9 Los estudiantes en movilidad académica tienen los mismos derechos y responsabilidades que los estudiantes de la Institución de Acogida. La Institución de Origen deberá ser inmediatamente informada de eventualidades por parte de cualquiera de sus estudiantes, en caso de que incurran en incumplimiento.

Cláusula Octava – De las condiciones para la movilidad académica de profesores, investigadores y personal técnico y administrativo

8.1 La movilidad académica de profesores, investigadores y personal técnico y administrativo se hará por intermedio de acuerdo entre los partícipes. La selectividad será hecha o por la Institución de Origen o por invitación Anfitriona.

8.2 La Institución Anfitriona emitirá certificado a los profesores, investigadores o personal técnico y administrativo como comprobación de las actividades realizadas durante el período de su estancia.

Cláusula Novena – De la responsabilidad civil

9.1 Los partícipes no se hacen responsables de daños causados al otro partícipe, sea por los estudiantes, docentes, investigadores o por el personal técnico y administrativo que hayan sido enviados como Institución de Origen.

Cláusula Décima – De las Alteraciones, de la Vigencia y de prórroga

10.1 Se les faculta a los partícipes la alteración de este Acuerdo en el transcurso de su vigencia mediante acuerdo específico entre los partícipes, según las mismas solemnidades de su firma.

10.2 Este Acuerdo tendrá vigencia de cinco años a partir de la fecha de su firma y/o una vez tramitado completamente el acto administrativo aprobatorio, según sea el caso.

10.3 La prórroga de este Acuerdo es admitida, teniéndose en cuenta que:

acompanharão a vigência deste Acordo. No caso de atividades, projetos e programas que prevejam prazos para além do da vigência deste Acordo, aqueles não iniciarão sem que esteja em vigor a prorrogação deste.

Cláusula Onze – Da denúncia e da rescisão

11.1 É facultado aos partícipes denunciar este Acordo a qualquer tempo mediante notificação ao outro partícipe.

11.2 A denúncia produzirá efeitos no sexagésimo primeiro dia do recebimento da notificação pela outra parte.

11.3 A denúncia é retratável enquanto não escoado o prazo previsto na subcláusula anterior.

11.4 É facultado aos partícipes rescindir este Acordo por descumprimento de qualquer uma de suas cláusulas ou condições. A rescisão terá efeito imediato.

11.5 A menos que expressamente indicado no ato de denúncia ou de rescisão, elas não prejudicarão as atividades em andamento, que continuarão regidas por este Acordo até as suas conclusões.

Cláusula Doze – Da interpretação, dos casos omissos e da solução de controvérsias

12.1 As partes executarão e interpretarão este Acordo conforme a boa-fé.

12.2 Os casos omissos e as controvérsias na interpretação e aplicação deste Acordo, incluídos os casos de foro competente e legislação aplicável, serão examinadas e resolvidas por comissão paritária de membros indicados pelos representantes dos partícipes.

12.3 Os partícipes não iniciarão litígio sem que os procedimentos de solução consensual para controvérsias tenham se encerrado sem sucesso, com exceção dos casos em que a medida desejada não possa razoavelmente esperar os tempos do procedimento de solução consensual.

Cláusula Treze – Da eficácia e da publicação

13.1 Este Acordo terá eficácia a partir da data da última assinatura.

13.2 Os partícipes publicarão este Acordo em conformidade com as leis de seus países.

i. La prórroga será siempre por período determinado; y
ii. Dependerá de manifestación previa de interés de los partícipes, mediante comunicación escrita de ambas partes, con un mínimo de sesenta días de antelación, salvo justo motivo.

10.4 El plazo de las metas y actividades establecidas en los planes de trabajo a que se refiere la subcláusula 1.2 seguirá la vigencia de este Acuerdo. En el caso de actividades, proyectos y programas que prevén plazos superiores a los correspondientes a la vigencia de este Acuerdo, aquellos no podrán iniciarse sin que esté en vigencia la prórroga de este.

Cláusula once – De la denuncia y la rescisión

11.1 Se les faculta a los partícipes denunciar este Acuerdo a cualquier momento mediante notificación al otro partícipe.

11.2 La denuncia producirá efectos en el sexagésimo primer día de haber recibido la notificación la otra parte.

11.3 La denuncia es retractable mientras no se haya transcurrido el plazo previsto en la subcláusula anterior.

11.4 Se les faculta a las partes rescindir este Acuerdo por incumplimiento de cualquiera de sus cláusulas o condiciones. La rescisión tendrá efecto inmediato.

11.5 A menos que esté expresamente indicado en el acto de denuncia o de rescisión, ella no perjudicará las actividades que se estén desarrollando, las cuales seguirán regidas por este Acuerdo hasta que se concluyan.

Cláusula doce – De la interpretación, de los casos omissos y de la solución de controversias

12.1 Las partes ejecutarán e interpretarán este Acuerdo conforme la buena fe.

12.2 Los casos omisos y las controversias en la interpretación y aplicación de este Acuerdo, incluidos los casos de foro competente y legislación aplicable, serán analizados y solucionados por una comisión paritaria de miembros indicados por los representantes de ambos.

12.3 Los partícipes no iniciarán litigio sin que los procedimientos de solución consensuada para controversias se hayan finalizado sin éxito, a excepción de los casos en que la medida que se desea no pueda,



13.3 Se a lei nacional de um dos partícipes condicionar a eficácia ou a validade deste Acordo à providência adicional não prevista neste Acordo, ele comunicará o outro imediatamente.

Cláusula Catorze – Da legitimidade dos signatários

14.1 Os signatários afirmam possuir a legitimidade e os poderes de representação do respectivo partícipe em conformidade com as leis de seu país.

Este Acordo será firmado em duas vias de igual forma e teor. Cada partícipe manterá uma via original.

razonablemente, esperar el momento del procedimiento de solución consensuada.

Cláusula Trece– De la eficacia y de la publicación

13.1 Este Acuerdo tendrá eficacia a partir de la fecha de su última firma.

13.2 Los partícipes publicarán este Acuerdo de conformidad con las leyes de sus países.

13.3 Cuando la ley nacional de uno de los partícipes condicione la eficacia o la validez de este Acuerdo a providencia adicional no prevista en este Acuerdo, el partícipe deberá comunicarle al otro inmediatamente.

Cláusula Catorce – De la legitimidad de los signatarios

14.1 Los signatarios afirman poseer la legitimidad y los poderes de representación del respectivo partícipe de conformidad con las leyes de su país.

Este Acuerdo será firmado en dos vías de igual forma y tenor. Cada partícipe recibirá una via original.

Florianópolis, ____/____/____

Arica, ____/____/____



Documento assinado digitalmente
Catia Regina Silva de Carvalho Pinto
Data: 04/01/2022 08:18:38-0300
CPF: 888.754.829-34
Verifique as assinaturas em <https://v.ufsc.br>

Profa. Cátia Regina Silva de Carvalho Pinto
Vice-Rectora de la UFSC

Dr. Emilio Rodríguez Ponce
Rector de la UTA

ACORDO DE COOPERACAO ENTRE
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
(UFSC), BRASIL E A UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
(UTA), CHILE

ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE
UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA CATARINA
(UFSC), BRASIL Y UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
(UTA), CHILE



10 ENE 2022

008/22

RECTORÍA UTA	
REVISADO SE AJUSTA Estrictamente a DERECHO	
DIRECTIVOS	V/B* Y FIRMA RESPONSABLE
V.R.A.	
V.A.F.	
CONTRAL.	
D.A.L.	

